



DECRETO DEL DIRETTORE GENERALE  
DELL'AGENZIA REGIONALE *CAMPANIA TURISMO*  
N. 415 DEL GIORNO 18 NOVEMBRE 2021

**Oggetto:** AVVISO PUBBLICO PER LA FORMAZIONE DI UNA *SHORT LIST* DI ESPERTI IN LINGUA INGLESE PER SERVIZI DI TRADUZIONE, FORMAZIONE LINGUISTICA, INTERPRETARIATO E SUPPORTO ALLE ATTIVITÀ DELL'AGENZIA CAMPANIA TURISMO. APPROVAZIONE *SHORT LIST* IDONEI.

Il Direttore Generale dell'Agazia Regionale *CAMPANIA TURISMO*, giusta decreto del Presidente della Regione Campania n. 66 del giorno sette aprile 2021 e successivo contratto di conferimento dell'incarico del giorno 13 aprile 2021;

***premesse che:***

- con Legge regionale 08 agosto 2014, n. 18 e s.m.i. rubricata "Organizzazione del sistema turistico in Campania" è stata istituita l'Agazia regionale per la promozione del turismo della Campania, ente pubblico non economico, strumentale, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, patrimoniale e contabile;
- con delibera di Giunta regionale n. 213 del 10 aprile 2018, pubblicata sul bollettino ufficiale della Regione Campania n. 31 del 23 aprile 2018, è stato approvato lo statuto dell'Agazia;
- con delibera n. 603 del 22 dicembre 2020, la Giunta Regionale della Campania ha approvato il bilancio di previsione pluriennale 2021-2023 dell'Agazia, adottato con decreto del Direttore Generale n. 363 del 29.10.2020;

***considerato che:***

- con decreto direttoriale n. 328 del giorno 30 settembre 2021 è stato disposto, tra l'altro:
- di avviare la procedura ad evidenza pubblica per l'istituzione di una *short list* di esperti in lingua inglese per interpretariato, traduzione consecutiva e simultanea, formazione linguistica e supporto alle attività di ricerca e partecipazione ai bandi comunitari ed internazionali;
- di procedere, pertanto, all'approvazione del pedissequo avviso pubblico e del modello di domanda di partecipazione, che allegati al presente atto ne formano parte integrante e sostanziale;
- di nominare responsabile del procedimento il dott. *Ciro Adinolfi*, dirigente dell'ente;
- di dare atto che l'inserimento nella *short list* non dà luogo ad alcuna aspettativa né fa sorgere alcun diritto e/o pretesa in capo agli idonei e non comporta, in alcun modo, la creazione di posizioni giuridiche nei

confronti dell'Agenzia od obblighi a carico della medesima, riservandosi l'Agenzia la facoltà di prorogare, sospendere, modificare o annullare il presente avviso e di non procedere al conferimento degli incarichi;  
- di pubblicare il suddetto avviso sul sito istituzionale dell'Agenzia [www.agenziacampaniaturismo.it](http://www.agenziacampaniaturismo.it) nella sezione "Amministrazione trasparente" per almeno 20 giorni;

**considerato, inoltre, che:**

- allo spirare del termine fissato per la presentazione delle domande di partecipazione - ore 12.00 del giorno 28 ottobre 2021 - sono pervenute due domande;
- allo scopo di assicurare una più ampia partecipazione di candidati, con successivo decreto direttoriale n. 382 del giorno 03 novembre 2021, sono stati riaperti i termini di presentazione delle istanze facendo salve, comunque, le istanze già pervenute;
- alla scadenza del nuovo termine -ore 12 del giorno 15 novembre 2021 - non sono pervenute ulteriori domande;
- con successivo decreto direttoriale n. 409 del giorno 15 novembre 2021, è stata nominata la commissione per la verifica delle istanze pervenute, composta dai dipendenti di ruolo dell'Agenzia: dott. Ciro Adinolfi, dott.ssa Carolina Siciliano, dott.ssa Claudia Conti;

**rilevato che:**

- nel verbale n. 1 del giorno 15 novembre 2021, la commissione ha riscontrato l'incompletezza della documentazione prodotta dalla *Eurostreetsoc. cooperativa*, attesa la mancata indicazione dei nominativi dei soci interessati all'iscrizione nella *short list* con relativi *curriculum vitae*;
- alla luce di quanto sopra la commissione, in ossequio al principio del soccorso istruttorio, ex art. 83, comma 9, del D.lgs. 2016, n. 50 e s.m.i., ha ritenuto opportuno chiedere all'operatore le necessarie integrazioni e trasmesso, a tal fine, il citato verbale alla Direzione Generale;
- con nota *pec* prot. 6736 del giorno 15 novembre 2021, la Direzione Generale ha invitato il suddetto operatore a provvedere all'indicazione dei nominativi dei soci interessati all'iscrizione nella *short list* nonché all'integrazione della documentazione prevista agli artt. 2 e 3 dell'avviso, da allegare a corredo della domanda di partecipazione;
- con nota *pec*, acquisita al protocollo dell'Agenzia con n. 6761/2021 del giorno 16 novembre 2021, la *Eurostreet soc. cooperativa* ha precisato quanto segue: "Eurostreet è una società cooperativa (non una cooperativa sociale) pertanto non ha soci lavoratori. Gli interpreti e i traduttori sono collaboratori esterni prestatori d'opera con partita IVA. (...) Pertanto non è possibile specificare i nominativi



dei soci. Eurostreet richiede l'iscrizione a nome e per conto della società e non dei propri collaboratori esterni.  
(...)." 3

- a seguito dei chiarimenti forniti dalla Eurostreet soc. cooperativa, la commissione ha proceduto ad espletare le successive fasi di valutazione delle domande, come previsto dall'avviso;

- al termine dei lavori, la commissione ha trasmesso alla Direzione Generale il verbale n. 2 del giorno 17 novembre 2021 per l'adozione degli atti consequenziali;

tanto premesso, considerato e rilevato,

**visti:**

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i.;

- le Leggi Regione Campania n. 18 del 8 agosto 2014 e s.m.i. e n. 37 del 05 dicembre 2017 e s.m.i.;

- lo statuto e i regolamenti dell'Agenzia;

#### DECRETA

a) di dare atto della regolarità e correttezza delle procedure svolte attraverso la piattaforma di e-procurement dell'Agenzia, per la formazione di una *short list* di esperti in lingua inglese per servizi di traduzione, formazione linguistica, interpretariato e supporto alle attività dell'Agenzia Campania Turismo;

a) di prendere atto, altresì, delle risultanze dei verbali della commissione esaminatrice n. 1 del giorno 15 novembre 2021 e n. 2 del giorno 17 novembre 2021 che, allegati al presente atto, ne costituiscono parte integrante e sostanziale;

b) di approvare, pertanto, la *short list* di esperti in lingua inglese per servizi di traduzione, formazione linguistica, interpretariato e supporto alle attività dell'Agenzia;

c) di pubblicare l'elenco dei candidati sul sito [www.agenziacampaniaturismo.it](http://www.agenziacampaniaturismo.it), nella sezione *Gare telematiche*, sottosezione *Elenco operatori economici*;

e) di disporre, previo oscuramento delle generalità dei soggetti nonché di qualsiasi dato idoneo a rilevare lo stato di salute delle parti o di persone, comunque, citate, la pubblicazione del presente provvedimento sul sito istituzionale dell'Agenzia [www.agenziacampaniaturismo.it](http://www.agenziacampaniaturismo.it), ai sensi del D.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e s.m.i., in materia di trasparenza.

Napoli, li 18 novembre 2021

Il Direttore Generale

Luigi Rala

